



Đi Làm Khi Bị Tàn Tật: Chúng Tôi Có Thể Giúp Được Gì?

Bên trong có gì

Được hưởng trợ cấp khuyết tật? Chúng tôi có thể giúp quý vị có việc làm 2

Các quy định đối với chương trình trợ cấp khuyết tật của Social Security

Sơ lược về chương trình khích lệ việc làm của Social Security
(An Sinh Xã Hội) 2

Số tiền kiếm được từ việc làm ảnh hưởng đến quyền
lợi Social Security của quý vị như thế nào 3

Thông tin phải báo cáo nếu quý vị đi làm trong khi nhận
trợ cấp khuyết tật của Social Security 4

Nếu quý vị mất việc làm 4

Các quy định đặc biệt dành cho công nhân viên bị mù 4

Các quy định đối với chương trình Supplemental Security Income (SSI)

Sơ lược về chương trình khích lệ việc làm của SSI (Phụ Cấp An Sinh) 4

Plan to achieve self-support (PASS) 5

Nếu mục tiêu về việc làm của quý vị là muốn tự làm chủ 6

Số tiền kiếm được từ việc làm ảnh hưởng đến trợ
cấp SSI của quý vị như thế nào 7

Thông tin phải báo cáo nếu quý vị đi làm trong khi nhận trợ cấp của SSI 8

Quý vị sẽ tiếp tục hưởng bảo hiểm Medicaid trong bao lâu 8

Liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội 9

Được hưởng trợ cấp khuyết tật? Chúng tôi có thể giúp quý vị có việc làm

Nếu quý vị đang hưởng trợ cấp khuyết tật thì chúng tôi có tin vui cho quý vị. Chương trình khích lệ đi làm của Social Security (Cơ Quan An Sinh Xã Hội) và các chương trình Ticket to Work (Phiếu Hỗ Trợ Việc Làm) có thể giúp quý vị có việc làm nếu muốn.

Có các quy định đặc biệt cho phép người nhận trợ cấp khuyết tật từ Social Security hoặc nhận Supplemental Security Income (SSI) (Tiền Phụ Cấp An Sinh) có thể đi làm mà vẫn được trả quyền lợi hàng tháng.

Và nếu phải nghỉ làm vì tình trạng y tế thì quý vị có thể được cấp lại quyền lợi — mà có thể không phải nộp đơn xin mới.

Chương trình khích lệ làm việc bao gồm:

- Tiếp tục được hưởng trợ cấp tiền mặt trong một thời gian sau khi đi làm;
- Tiếp tục được hưởng bảo hiểm Medicare hay Medicaid khi đi làm; và
- Được hỗ trợ tham gia các chương trình học tập, huấn luyện và phục hồi để bắt đầu nghề nghiệp mới.

Social Security và SSI có các quy định khác nhau. Trong cuốn sổ tay này, chúng tôi sẽ giải thích về quy định của từng chương trình. Phần giải thích về chương trình khích lệ của Social Security bắt đầu ở trang 2, và của SSI bắt đầu ở trang 4.

Nếu quý vị đang nhận quyền lợi từ Social Security hay SSI, hãy báo ngay cho chúng tôi biết khi quý vị bắt đầu đi làm, nghỉ làm hoặc nếu có bất kỳ thay đổi nào khác có thể ảnh hưởng đến quyền lợi của quý vị.

Chương trình Ticket to Work cũng có thể giúp ích nếu quý vị muốn đi làm. Quý vị có thể được:

- Tham gia chương trình phục hồi việc làm miễn phí;
- Huấn luyện;
- Giới thiệu việc làm; và
- Các dịch vụ hỗ trợ việc làm khác.

Quý vị sẽ không phải làm thủ tục thẩm định lại tình trạng y tế trong khi sử dụng “ticket” (phiếu hỗ trợ) miễn phí miễn là quý vị vẫn đang có những bước kịp thời trong quá trình theo đuổi kế hoạch trở lại đi làm.

Khi quý vị sẵn sàng tìm hiểu về các lựa chọn đối với việc làm, quý vị cũng có thể truy cập trang web Ticket to Work tại **www.choosework.ssa.gov** để biết thêm thông tin chương trình Ticket to Work có Đường Dây Trợ Giúp để quý vị có thể trao đổi với chúng tôi về việc làm, các quyền lợi hay các chương trình khích lệ đi làm của chúng tôi. Xin gọi số **1-866-YOURTICKET (1-866-968-7842)** từ Thứ Hai đến Thứ Sáu, 8 giờ sáng đến 8 giờ tối giờ Miền Đông. Nếu quý vị bị điếc hay khiếm thính, xin gọi số TTY của chúng tôi là **1-866-833-2967**. Hoặc quý vị có thể gọi số miễn phí của chúng tôi và yêu cầu nhận được bản thông tin có tựa đề *Chương Trình Ticket to Work* (Ấn bản số 05-10061) cũng có tại **www.socialsecurity.gov/pubs**.

Sơ lược về chương trình khích lệ việc làm của Social Security (An Sinh Xã Hội)

(Các quy định đối với chương trình của SSI bắt đầu ở trang 4.)

Trial work period (Thời gian thử việc) — Thời gian trial work period cho phép quý vị thử khả năng làm việc của mình trong ít nhất chín tháng. Trong thời gian trial work period, quý vị sẽ vẫn nhận đầy đủ các quyền lợi Social Security của mình bất kể mức lương bao nhiêu miễn là quý vị báo cáo việc đi làm và vẫn có tình trạng khuyết tật. Trong năm 2018, một trial

work month (tháng thử việc) nghĩa là bất kỳ tháng nào mà tổng số lương kiếm được nhiều hơn \$850. Nếu quý vị tự làm chủ, một trial work month là một tháng mà quý vị kiếm được nhiều hơn \$850 (sau khi trừ đi các chi phí) hoặc làm việc nhiều hơn 80 tiếng cho một công việc tự kinh doanh. Thời gian trial work period sẽ tiếp tục cho đến khi quý vị đã làm việc đủ chín tháng trong một khoảng thời gian 60 tháng.

Extended period of eligibility — (Thời gian gia hạn hội đủ điều kiện) Sau khi hết thời gian trial work period, quý vị có thời gian gia hạn 36 tháng trong đó quý vị có thể đi làm và vẫn nhận trợ cấp trong bất kỳ tháng nào mà số tiền kiếm được là không “đáng kể”. Trong năm 2018, chúng tôi sẽ coi các khoản kiếm được trên \$1,180 (hoặc \$1,970 đối với người mù) là “đáng kể”. Quý vị không cần nộp đơn xin mới hoặc được xác nhận lại tình trạng khuyết tật để nhận được nhận trợ cấp khuyết tật từ Cơ Quan An Sinh Xã Hội trong thời gian này.

Expedited reinstatement — (Phục hồi quyền lợi nhanh chóng) Nếu quý vị không còn hưởng quyền lợi vì đang kiếm được tiền đáng kể từ việc làm thì quý vị có thời hạn năm năm để yêu cầu chúng tôi bắt đầu cấp lại quyền lợi trong trường hợp quý vị phải nghỉ làm vì tình trạng sức khỏe của mình. Quý vị sẽ không phải nộp đơn xin mới hoặc chờ chúng tôi thẩm định tình trạng y tế của quý vị trước khi được hưởng quyền lợi.

Tiếp tục hưởng Medicare — Nếu quý vị bị ngừng trợ cấp khuyết tật từ Social Security vì mức thu nhập kiếm được nhưng vẫn bị khuyết tật thì quý vị sẽ vẫn được hưởng bảo hiểm Phần A của Medicare miễn phí trong ít nhất 93 tháng sau thời gian thử việc chín tháng. Sau đó, quý vị có thể mua bảo hiểm Phần A của Medicare bằng cách nộp phí bảo hiểm hàng tháng. Nếu quý vị có bảo hiểm Phần B của Medicare thì phải tiếp tục đóng phí bảo hiểm. Nếu muốn chấm dứt bảo hiểm Phần B, quý vị phải viết thư yêu cầu.

Các chi phí đi làm liên quan đến tình trạng khuyết tật — Nếu đi làm, quý vị có thể phải trả tiền cho một vài dịch vụ và vật dụng nhất định mà người không bị khuyết tật sẽ không phải trả. Ví dụ, quý vị có thể phải đi taxi đến sở làm thay vì sử dụng phương tiện công cộng vì tình trạng y tế của mình; hoặc quý vị có thể cần trả tiền cho dịch vụ tư vấn. Trong một số trường hợp chúng tôi có thể trừ các chi phí này từ số tiền kiếm được hàng tháng trước khi xác định xem quý vị còn hội đủ điều kiện hưởng quyền lợi hay không.

Số tiền kiếm được từ việc làm ảnh hưởng đến quyền lợi Social Security của quý vị như thế nào

Trong thời gian thử việc trial work period, không có giới hạn nào đối với số tiền quý vị kiếm được. Trong thời gian gia hạn extended period of eligibility 36 tháng, số tiền kiếm được thường bị giới hạn ở mức \$1,180/tháng, nếu cao hơn thì các quyền lợi của quý vị sẽ bị ngừng. Nhưng khi tính số tiền kiếm được của quý vị, chúng tôi sẽ trừ đi các chi phí liên quan đến việc làm mà quý vị phải trả vì bị khuyết tật. Nếu quý vị phải trả các chi phí thêm liên quan đến việc làm thì số tiền kiếm được có thể cao hơn khá nhiều so với mức \$1,180 mà vẫn không ảnh hưởng đến quyền lợi của quý vị. Quy định về số tiền kiếm được “đáng kể” thường tăng lên mỗi năm.

Các chi phí liên quan đến việc làm có thể bao gồm tiền trả cho bất kỳ vật dụng hay dịch vụ nào cần thiết để quý vị đi làm, ngay cả khi quý vị cũng có thể sử dụng những thứ đó trong cuộc sống hàng ngày. Một số ví dụ bao gồm: tiền đồng trả cho thuốc theo toa, dịch vụ tư vấn, dịch vụ vận chuyển đi lại sở làm (trong một số trường hợp), trợ lý cá nhân hay người hướng dẫn việc làm, xe lăn hay bất kỳ thiết bị chuyên dụng nào sử dụng cho công việc.

Thông tin phải báo cáo nếu quý vị đi làm trong khi nhận trợ cấp khuyết tật của Social Security

Nếu quý vị nhận quyền lợi từ Social Security vì một tình trạng khuyết tật, quý vị hay người đại diện cho quý vị phải báo cáo ngay cho chúng tôi nếu:

- Quý vị bắt đầu đi làm hay nghỉ làm;
- Quý vị đã báo cáo là đang đi làm, nhưng có thay đổi về các nhiệm vụ công việc, giờ giấc hay mức lương; hoặc
- Quý vị bắt đầu trả các chi phí liên quan đến việc làm vì tình trạng khuyết tật của mình.

Quý vị có thể báo cáo các thay đổi về việc làm qua điện thoại, thư hay trực tiếp đến văn phòng của chúng tôi. Quý vị có thể tìm văn phòng ở địa phương trên trang web của chúng tôi tại **www.socialsecurity.gov**. Chúng tôi sẽ có biên nhận cho việc đã nhận báo cáo của quý vị. Hãy giữ biên nhận này cùng với tất cả các giấy tờ quan trọng khác mà quý vị đã nhận được từ Social Security.

Nếu quý vị mất việc làm

Nếu bị mất việc trong thời gian thử việc trial work period thì quyền lợi của quý vị sẽ không bị ảnh hưởng. Nếu quý vị mất việc làm trong thời gian gia hạn extended period of eligibility 36 tháng thì hãy gọi điện và chúng tôi sẽ phục hồi quyền lợi của quý vị miễn là quý vị vẫn bị khuyết tật.

Các quy định đặc biệt dành cho công nhân viên bị mù

Nếu quý vị bị mù và đi làm trong khi vẫn hưởng quyền lợi từ Social Security thì có một số quy định đặc biệt được áp dụng:

- Trong năm 2018, quý vị có thể kiếm đến \$1,970/tháng thì số tiền kiếm được này mới bắt đầu ảnh hưởng đến mức trợ cấp của quý vị.
- Nếu số tiền quý vị kiếm được vượt mức cho phép để nhận trợ cấp khuyết tật thì quý vị vẫn hội đủ điều kiện được “hoãn tính” quyền lợi khuyết tật. Điều này nghĩa là, khi tính toán mức quyền lợi tương lai của quý vị, chúng tôi sẽ không tính đến những năm mà quý vị kiếm thu nhập ít hay không có thu nhập vì tình trạng khuyết tật.

Điều này có thể hữu ích bởi vì mức quyền lợi của quý vị được tính dựa trên mức thu nhập cao nhất mà quý vị kiếm được khi đi làm. Để biết thêm thông tin về các quy định đặc biệt áp dụng cho người mù, vui lòng tìm đọc *If You Are Blind or Have Low Vision — How We Can Help* (Ấn bản số 05-10052). (Chỉ có bằng tiếng Anh)

Sơ lược về chương trình khích lệ việc làm của SSI (Phụ Cấp An Sinh)

(Các quy định đối với chương trình trợ cấp khuyết tật của Social Security bắt đầu ở trang 2.)

Tiếp tục hưởng tiền SSI — Chúng tôi trả trợ cấp SSI cho những người đủ 65 tuổi, người mù hay người khuyết tật mà có thu nhập thấp hay ít tài sản. Nếu quý vị bị khuyết tật nhưng vẫn đi làm được, quý vị có thể tiếp tục nhận trợ cấp cho đến khi số tiền kiếm được từ việc làm, cộng với bất kỳ khoản thu nhập nào khác, vượt quá mức giới hạn thu nhập của chương trình SSI. Mức giới hạn đó sẽ khác nhau ở mỗi tiểu bang. Thậm chí cho dù quý vị không còn nhận tiền SSI nhưng bảo hiểm Medicaid thường vẫn tiếp tục nếu số tiền kiếm được từ việc làm thấp hơn mức cho phép do tiểu bang quy định.

Expedited reinstatement — (Phục hồi quyền lợi nhanh chóng) Nếu chúng tôi ngừng trả trợ cấp dựa trên số tiền quý vị kiếm được từ việc làm nhưng sau đó quý vị mất khả năng làm

việc vì tình trạng y tế thì quý vị có thể yêu cầu chúng tôi bắt đầu cấp lại quyền lợi. Quý vị sẽ không phải nộp đơn xin trợ cấp khuyết tật mới nếu yêu cầu điều này trong vòng năm năm sau ngày bị ngừng trợ cấp.

Các chi phí đi làm liên quan đến tình trạng khuyết tật — Nếu đi làm, quý vị có thể phải trả tiền cho một vài dịch vụ và vật dụng nhất định mà người không bị khuyết tật sẽ không phải trả. Ví dụ, quý vị có thể phải đi taxi đến sở làm thay vì sử dụng phương tiện công cộng vì tình trạng y tế của mình; hoặc quý vị có thể phải trả tiền cho dịch vụ tư vấn. Trong một số trường hợp chúng tôi có thể trừ các chi phí này từ số tiền kiếm được hàng tháng trước khi xác định xem quý vị còn hội đủ điều kiện hưởng quyền lợi hay không.

Sinh viên khuyết tật — Nếu quý vị dưới 22 tuổi và đang đi học hoặc tham gia đều đặn vào một chương trình huấn luyện thì chúng tôi sẽ miễn trừ một phần tiền quý vị kiếm được. Trong năm 2018, số tiền được miễn trừ khi tính quyền lợi SSI của quý vị lên đến \$1,820/tháng (tối đa là \$7,350 cho cả năm 2018).

Phần tiếp theo dành để giải thích về một chương trình khích lệ việc làm rất quan trọng của SSI có tên là plan to achieve self-support (kế hoạch tự lập) hay gọi tắt là PASS.

Plan to achieve self-support (PASS)

Mục đích của một plan to achieve self-support (kế hoạch tự lập) là giúp quý vị có được các vật dụng, dịch vụ hay kỹ năng cần thiết để đạt được các mục tiêu về việc làm. Các mục tiêu về việc làm này phải nhằm giúp quý vị giảm tình trạng lệ thuộc vào tiền SSI hoặc tạo điều kiện rút khỏi chương trình trợ cấp khuyết tật của Social Security hay SSI. Bất kỳ khoản tiền nào mà quý vị sử dụng để đạt được mục tiêu về việc làm sẽ được miễn trừ khi chúng tôi tính toán xem thu nhập và tài sản hiện tại của quý vị ảnh hưởng đến quyền lợi như thế nào. Ví

dụ, quý vị có thể tiết kiệm tiền để đi học trường huấn nghệ hoặc để mở doanh nghiệp. Quý vị cũng có thể sử dụng tiền tiết kiệm cho:

- Chi phí đi lại chỗ làm;
- Học phí, sách vở, lệ phí và học phẩm cần thiết để tham gia chương trình học tập hay huấn luyện;
- Dịch vụ giữ trẻ;
- Dịch vụ chăm sóc cá nhân;
- Các dịch vụ kiếm việc làm, như hướng dẫn về việc làm và soạn sơ yếu lý lịch;
- Các công nghệ hỗ trợ được sử dụng cho mục đích liên quan đến việc làm;
- Các vật dụng cần thiết để mở doanh nghiệp;
- Các thiết bị và công cụ để thực hiện công việc; hoặc
- Đồng phục, quần áo đặc biệt và thiết bị bảo hộ.

Cách lập kế hoạch — Kế hoạch của quý vị phải được lập bằng văn bản và được cơ quan Social Security chấp nhận. Để bắt đầu, hãy liên lạc với cơ quan An Sinh Xã Hội trong địa phương của quý vị để lấy đơn xin (Mẫu SSA-545-BK). Sau đó hãy thực hiện theo các bước dưới đây để lập kế hoạch:

1. Xác định rõ một mục tiêu về việc làm. Ví dụ, mục tiêu của quý vị có thể là kiếm được một công việc mà quý vị ưa thích và nghĩ mình có khả năng thực hiện khi hoàn tất kế hoạch. Chúng tôi có thể giới thiệu quý vị đến một chuyên viên tư vấn về việc phục hồi nghề nghiệp và người này có thể giúp quý vị xác định một mục tiêu về việc làm. Các bên thứ ba khác cũng có thể giúp quý vị. Quý vị cũng có thể lập kế hoạch để thanh toán chi phí cho các dịch vụ nghề nghiệp (bao gồm việc kiểm tra, dịch vụ huấn nghiệp và lập kế hoạch kinh doanh).

2. Vạch ra từng bước cần thực hiện để đạt được mục tiêu của quý vị, và thời gian cần thiết để hoàn tất mỗi bước.
3. Quyết định xem quý vị cần có các vật dụng hay dịch vụ gì để đạt được mục tiêu. Kế hoạch phải nêu rõ cách mà mỗi vật dụng hay dịch vụ sẽ giúp quý vị đạt được mục tiêu. Ví dụ, nếu quý vị muốn làm việc ở nhà hàng thì có thể cần học nấu ăn. Nếu quý vị muốn làm người lập trình máy tính thì có thể cần lấy bằng cao đẳng. Nếu muốn mở doanh nghiệp riêng, quý vị có thể cần mua trang thiết bị.
4. Lấy báo giá từ vài chỗ khác nhau đối với các vật dụng và dịch vụ quý vị cần. Chúng tôi sẽ chỉ chấp nhận các vật dụng và dịch vụ có giá hợp lý.
5. Tìm hiểu xem quý vị cần tiết kiệm bao nhiêu tiền mỗi tháng để trả cho các vật dụng và dịch vụ này. Nếu quý vị tiết kiệm một phần thu nhập để dành cho kế hoạch của mình, khoản trợ cấp SSI được trả cho quý vị thường được tăng lên để giúp quý vị trang trải các chi phí sinh hoạt. Chúng tôi có thể ước tính xem khoản trợ cấp SSI mới sẽ là bao nhiêu nếu chúng tôi chấp nhận kế hoạch của quý vị.
6. Cho chúng tôi biết quý vị sẽ làm cách nào để tách riêng tiền dành cho kế hoạch khỏi bất kỳ khoản tiền nào khác của quý vị. Cách thực hiện dễ nhất là mở một tài khoản ngân hàng riêng và gửi tiền tiết kiệm cho kế hoạch của quý vị vào đó.
7. Điền đầy đủ TẤT CẢ các câu hỏi trên Mẫu SSA-545-BK, ký tên và để ngày. Đảm bảo rằng địa chỉ và số điện thoại ghi trên mẫu là chính xác.
8. Trả lại mẫu đơn đã điền đầy đủ cho văn phòng Social Security ở địa phương của quý vị bằng cách đem nộp trực tiếp hay gửi qua thư.

Nếu quý vị cần được hỗ trợ trong việc lập kế hoạch, văn phòng Social Security ở địa phương có thể giúp trực tiếp hoặc giới thiệu quý vị đến một tổ chức cộng đồng để được trợ giúp.

Nếu mục tiêu về việc làm của quý vị là muốn tự làm chủ

Nếu quý vị muốn mở doanh nghiệp riêng thì hãy gửi một kế hoạch kinh doanh chi tiết cùng với mẫu đơn. Kế hoạch kinh doanh cần nêu rõ:

- Loại doanh nghiệp quý vị muốn mở (ví dụ, nhà hàng, tiệm in);
- Địa điểm kinh doanh (ví dụ, thuê nguyên tiệm, dùng chung mặt bằng với doanh nghiệp khác);
- Giờ giấc hoạt động;
- Khách hàng, nhà cung ứng và đối thủ kinh doanh là ai;
- Cách quảng cáo sản phẩm hay dịch vụ của quý vị;
- Các vật dụng và dịch vụ quý vị cần để bắt đầu kinh doanh là gì;
- Giá của các vật dụng và dịch vụ đó;
- Cách quý vị sẽ thanh toán cho các vật dụng và dịch vụ; và
- Thu nhập dự kiến trong bốn năm kinh doanh đầu tiên.

LƯU Ý: Chúng tôi khuyến khích quý vị tham khảo ý kiến của một người có thể giúp quý vị lập kế hoạch kinh doanh. Ví dụ, quý vị có thể làm việc với một người từ Small Business Administration (Cơ Quan Hỗ Trợ Doanh Nghiệp Nhỏ), Service Corps of Retired Executives (Đoàn Thể Giám Đốc Hối Hưu Phục Vụ Cộng Đồng), một chuyên viên tư vấn về nghề nghiệp, chuyên viên ngân hàng trong địa phương, hay bất kỳ người nào khác có hiểu biết về việc giúp người khác mở doanh nghiệp. Quý vị có thể đưa chi phí cho dịch vụ hỗ trợ này (nếu có) vào trong kế hoạch của mình.

Cơ quan Social Security phải xem xét kế hoạch của quý vị — Sau khi quý vị nộp đơn xin, một chuyên gia về kế hoạch kinh doanh của Social Security sẽ:

- Xem xét kế hoạch để đảm bảo tính hoàn chỉnh;
- Quyết định xem kế hoạch này sẽ tạo cơ hội tốt để quý vị đạt được mục tiêu hay không;
- Quyết định xem các chi phí được liệt kê có cần thiết để đạt được mục tiêu và có giá hợp lý hay không;
- Quyết định xem kế hoạch có cần sửa đổi phần nào không và trao đổi với quý vị về các sửa đổi đó; và
- Gửi thư thông báo cho quý vị nếu chúng tôi chấp nhận hay từ chối kế hoạch.

Nếu chúng tôi chấp nhận kế hoạch của quý vị, chuyên gia sẽ liên lạc với quý vị theo định kỳ để đảm bảo quý vị đang theo đuổi kế hoạch để đạt được mục tiêu. Hãy đảm bảo rằng quý vị giữ biên nhận khi mua các vật dụng và dịch vụ được ghi trong kế hoạch.

Nếu chúng tôi từ chối kế hoạch, quý vị có thể kháng cáo — Nếu chúng tôi không chấp nhận kế hoạch của quý vị, quý vị có quyền kháng cáo quyết định đó. Thư thông báo được gửi cho quý vị sẽ giải thích về quyền kháng cáo và thủ tục nộp đơn kháng cáo. Quý vị cũng có thể nộp một kế hoạch mới cho chúng tôi.

Nếu chúng tôi chấp nhận kế hoạch, quý vị vẫn có quyền thay đổi kế hoạch — Nếu sau này quý vị muốn thay đổi kế hoạch, quý vị có quyền làm việc đó. Tuy nhiên, cơ quan Social Security phải chấp nhận trước khi quý vị thực hiện bất kỳ thay đổi nào. Hãy viết thư cho chúng tôi để giải thích về những gì quý vị muốn thay đổi, ví dụ như thay đổi số tiền quý vị tiết kiệm mỗi tháng hoặc các chi phí phải trả. Chuyên gia sẽ xem xét các thay đổi và cho quý vị biết là có

được chấp nhận hay không. Nhớ thông báo cho chúng tôi càng sớm càng tốt về các thay đổi đối với kế hoạch của quý vị.

Phải thông báo cho chúng tôi nếu quý vị không thể hoàn tất kế hoạch — Hãy liên lạc với văn phòng Social Security ở địa phương nếu quý vị cảm thấy mình không thể tiếp tục theo đuổi kế hoạch. Chuyên gia về kế hoạch có thể giúp quý vị điều chỉnh kế hoạch để đạt được mục tiêu. Hoặc quý vị có thể lập kế hoạch mới với một mục tiêu mới về việc làm.

Nếu quý vị không hoàn tất kế hoạch, chúng tôi sẽ bắt đầu tính đến phần thu nhập hay tài sản mà quý vị đã tiết kiệm để thực hiện kế hoạch khi chúng tôi tính toán trợ cấp SSI hàng tháng cho quý vị. Điều này có nghĩa là trợ cấp SSI của quý vị rất có thể bị cắt giảm hay chấm dứt. Nếu quý vị chờ quá lâu trước khi thông báo cho chúng tôi về việc không còn theo đuổi kế hoạch, quý vị có thể đã nhận được các khoản trợ cấp SSI mà quý vị không có quyền hưởng. Trong trường hợp đó, quý vị có thể phải trả lại phần trợ cấp SSI đã nhận được kể từ khi quý vị ngừng thực hiện kế hoạch. Hãy nhớ rằng quý vị cũng có thể quyết định lập kế hoạch mới với một mục tiêu mới về việc làm.

Số tiền kiếm được từ việc làm ảnh hưởng đến trợ cấp SSI của quý vị như thế nào

Chúng tôi tính trợ cấp SSI căn cứ vào các khoản thu nhập khác của quý vị. Khi các khoản thu nhập khác tăng lên, trợ cấp SSI của quý vị thường giảm xuống. Do đó, quý vị sẽ không nhận được trợ cấp trong bất kỳ tháng nào mà quý vị có thu nhập vượt mức cho phép bởi chương trình SSI. Tuy nhiên, các khoản trả trợ cấp sẽ tự động bắt đầu lại trong tháng nào mà thu nhập của quý vị xuống thấp hơn mức cho phép của SSI. Hãy báo cáo cho chúng tôi biết nếu thu nhập từ việc làm của quý vị giảm xuống hoặc nếu quý vị không còn đi làm.

Nếu các nguồn thu nhập duy nhất của quý vị là tiền SSI và thu nhập từ việc làm thì \$85 đầu tiên trong thu nhập từ việc làm hàng tháng của quý vị sẽ được miễn trừ. Mỗi tháng, khoản trợ cấp SSI của quý vị sẽ bị giảm 50 xu cho mỗi đô-la quý vị kiếm được từ việc làm vượt quá \$85.

Ví dụ: Quý vị đi làm và kiếm được \$1,000/tháng; và các nguồn thu nhập duy nhất của quý vị là tiền từ việc làm và trợ cấp SSI.

$$\begin{array}{r} \$1,000 \\ -\$85 \\ \hline \$915 \quad \text{chia cho 2} = \$457.50 \end{array}$$

Chúng tôi sẽ trừ \$457.50 trong khoản trợ cấp SSI của quý vị.

Quý vị có thể hội đủ điều kiện lập một kế hoạch sống tự lập mà cho phép quý vị sử dụng tiền và tài sản của mình để đạt được một mục tiêu cụ thể liên quan đến việc làm. Số tiền dành cho kế hoạch sẽ không bị tính đến khi chúng tôi tính toán xem các khoản thu nhập và tài sản hiện tại của quý vị ảnh hưởng đến quyền lợi như thế nào.

Thông tin phải báo cáo nếu quý vị đi làm trong khi nhận trợ cấp của SSI

Nếu đang nhận trợ cấp từ SSI, quý vị phải báo ngay cho chúng tôi biết khi:

- Quý vị bắt đầu đi làm hay nghỉ làm;
- Có thay đổi về các nhiệm vụ công việc, giờ giấc hay mức lương; hoặc
- Quý vị bắt đầu trả các chi phí liên quan đến việc làm vì tình trạng khuyết tật của mình.

Quý vị phải báo cáo số tiền kiếm được hàng tháng bằng cách:

- Gọi số miễn phí **1-800-772-1213**, hoặc số TTY **1-800-325-0778** nếu quý vị bị điếc hay khiếm thính, muộn nhất là ngày thứ 6 của tháng kế tiếp; hoặc

- Gửi qua thư hoặc đem nộp cưỡng séc lương của quý vị cho văn phòng Social Security, muộn nhất là ngày thứ 10 của tháng kế tiếp.

Quý vị có thể tìm văn phòng ở địa phương trên trang web của chúng tôi tại **www.socialsecurity.gov**. Chúng tôi sẽ có biên nhận cho việc đã nhận báo cáo của quý vị. Hãy giữ biên nhận này cùng với tất cả các giấy tờ quan trọng khác mà quý vị đã nhận được từ Social Security.

Hầu hết những người có điện thoại để sử dụng đều có thể báo cáo tiền lương qua hệ thống báo cáo lương tự động của chúng tôi. Việc báo cáo lương tháng qua điện thoại giúp quý vị tiết kiệm được giấy tờ, tiền tem và thời gian bởi vì quý vị không cần làm bản sao hoặc gửi bằng chứng về lương của mình qua fax hay thư đến văn phòng ở địa phương. Hãy liên lạc với Social Security để ghi danh.

Để biết thêm thông tin về việc báo cáo thu nhập từ việc làm, vui lòng tìm đọc *Reporting Wages When You Receive Supplemental Security Income (SSI)* (Ấn bản số 05-10503). (Chỉ có bằng tiếng Anh)

Quý vị sẽ tiếp tục hưởng bảo hiểm Medicaid trong bao lâu

Nói chung thì bảo hiểm Medicaid của quý vị sẽ vẫn tiếp tục ngay cả sau khi quý vị không còn hưởng trợ cấp SSI nữa, cho đến khi thu nhập của quý vị đạt được một mức nhất định. Mức đó khác nhau ở mỗi tiểu bang, tùy theo các chi phí chăm sóc sức khỏe ở tiểu bang của quý vị. Chúng tôi có thể cho quý vị biết mức thu nhập cho phép để hưởng Medicaid ở tiểu bang của quý vị. Tuy nhiên, nếu các chi phí chăm sóc sức khỏe của quý vị cao hơn mức đó thì quý vị có thể vẫn giữ được bảo hiểm Medicaid cho dù có thu nhập cao hơn. Ở hầu hết các tiểu bang, nếu muốn tiếp tục hưởng Medicaid thì quý vị phải:

- Cần có bảo hiểm đó để có thể đi làm được;

- Không có khả năng mua bảo hiểm y tế tương tự khi không nhận được tiền SSI;
- Vẫn bị khuyết tật; và
- Đáp ứng tất cả các yêu cầu khác để được hưởng SSI.

Nếu quý vị hội đủ điều kiện hưởng Medicaid theo các quy định này thì chúng tôi sẽ xem xét lại trường hợp của quý vị theo định kỳ để xác định xem quý vị còn bị khuyết tật hay bị mù và còn kiếm thu nhập thấp hơn mức cho phép của tiểu bang hay không.

Liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội

Có một số cách để liên lạc với Sở An Sinh Xã Hội, bao gồm trực tuyến, qua điện thoại, hay đến gặp trực tiếp. Chúng tôi hân hạnh giải đáp các thắc mắc và phục vụ quý vị. Trong hơn 80 năm, Sở An Sinh Xã Hội đã giúp bảo đảm cho hôm nay và ngày mai bằng cách cung cấp quyền lợi và bảo vệ tài chính cho hàng triệu người trong suốt cuộc đời của họ.

Đến mạng lưới của chúng tôi

Cách tiện lợi nhất để giao dịch với An Sinh Xã Hội từ bất cứ nơi đâu và vào bất cứ lúc nào là đến mạng lưới **www.socialsecurity.gov**. Tại đây, quý vị có thể:

- Lập ra một trương mục *my* Social Security để xem *Social Security Statement* (Báo Cáo An Sinh Xã Hội), kiểm chứng lợi tức, in thư kiểm chứng quyền lợi, thay đổi thông tin về ký thác tiền trực tiếp, yêu cầu thẻ Medicare thay thế, lấy mẫu đơn SSA-1099/1042S thay thế, và nhiều thứ khác;
- Đệ đơn xin “Extra Help” (Giúp Đỡ Thêm) cho chi phí chương trình thuốc theo toa của Medicare

- Đệ đơn xin quyền lợi hưu trí, khuyết tật, và Medicare;
- Tìm các ấn bản của chúng tôi;
- Tìm giải đáp cho các thắc mắc thông thường; và
- Nhiều thứ khác!

Một số những dịch vụ này chỉ có bằng tiếng Anh. Ghé vào Cổng Đa Ngôn Ngữ của chúng tôi để lấy thông tin bằng Tiếng Việt. Chúng tôi cung cấp dịch vụ thông dịch miễn phí để quý vị dễ giao dịch với Sở An Sinh Xã Hội. Quý vị có thể dùng dịch vụ thông dịch này khi bàn thảo với chúng tôi qua điện thoại hoặc tại văn phòng An Sinh Xã Hội.

Gọi cho chúng tôi

Nếu quý vị không có internet, thì chúng tôi cung cấp nhiều dịch vụ tự động qua điện thoại, 24 giờ một ngày, 7 ngày một tuần. Quý vị có thể gọi cho chúng tôi theo số miễn phí **1-800-772-1213**, hoặc nếu bị điếc hay khó nghe thì gọi số TTY của chúng tôi, **1-800-325-0778**.

Nếu: quý vị cần hỏi thăm thì chúng tôi có thể trả lời cú gọi của quý vị từ 7:00 sáng đến 7:00 tối, thứ Hai đến thứ Sáu. Chúng tôi mong quý vị kiên nhẫn trong giờ cao điểm vì quý vị có thể nghe tín hiệu bận thường xuyên hơn và thời gian chờ máy lâu hơn khi gọi cho chúng tôi. Chúng tôi rất mong được phục vụ cho quý vị.



Securing today
and tomorrow

Social Security Administration
Publication No. 05-10095-VI | March 2018
Đi Làm Khi Bị Tàn Tật: Chúng Tôi Có Thể Giúp Được Gì?
Working While Disabled: How We Can Help (Vietnamese)
Produced and published at U.S. taxpayer expense
Biên soạn và xuất bản bằng chi phí của người đóng thuế Hoa Kỳ